



UN LIBRARY
الأمم المتحدة
JUL 05 1990

Distr.
GENERAL

A/45/332 ✓
S/21381
2 July 1990
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH AND FRENCH

UN/SA COLLECTION

مجلس
الأممن



الجمعية
العامة

مجلس الامن

السنة الخامسة والاربعون

الجمعية العامة

الدورة الخامسة والاربعون

البند ٣٢ من القائمة الاولى*

الحالة في كمبوتشيا

رسالة مؤرخة في ٢ تموز/يوليه ١٩٩٠ موجهة
الى الامين العام من الممثل الدائم لكمبوتشيا
لدى الامم المتحدة

أتشرف بأن أحيل إليكم صورة طبق الاصل لرسالة مرسله عن طريق الإبراق التصويري مؤرخة في ٢٩ حزيران/يونيه ١٩٩٠ وموجهة إليكم من السيد خيو سامفان ، نائب الرئيس ، المكلف بالشؤون الخارجية ورئيس الطرف الملقب بكمبوتشيا الديمقراطية ، تتضمن اقتراحا من طرف كمبوتشيا الديمقراطية يهدف الى إيجاد تسوية سياسية شاملة للمشكلة الكمبودية وذلك في إطار موجز النتائج الصادر في ٢٦ أيار/مايو ١٩٩٠ عن الاعضاء الخمسة الدائمين في مجلس الامن التابع للأمم المتحدة (انظر المرفق) .

وسأغدو ممتنا للغاية لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفها وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة ، في إطار البند ٣٢ من القائمة الاولى ، ومن وثائق مجلس الامن .

(توقيع) براسيت شيون

السفير

الممثل الدائم

A/45/50

*

.../...

(٩٠)٥٠٩٢٧ 90-16045

مرفق

صورة طبق الاصل لرسالة مؤرخة في ٢٩ حزيران/يونيه ١٩٩٠
موجهة عن طريق الإبراق التصويري الى الامين العام من نائب
رئيس كمبوديا ، المكلف بالشؤون الخارجية ورئيس الطرف
الملقب بكمبوتشيا الديمقراطية

قام طرف كمبوتشيا الديمقراطية ، وهو أحد العناصر المكونة للحكومة الوطنية لكمبوديا والمقاومة الوطنية الكمبودية ، مساهمة منه في البحث عن تسوية سياسية عادلة وشاملة للمشكلة الكمبودية ، الذي تفضلعو به سعادتكم بنبل مع الاعضاء الخمسة الدائمين في مجلس الامن التابع للأمم المتحدة ، بتقديم اقتراح في ٢٩ حزيران/يونيه ١٩٩٠ من أجل إيجاد تسوية سياسية شاملة للمشكلة الكمبودية ، وذلك في إطار موجز النتائج الصادر في ٢٦ أيار/مايو ١٩٩٠ عن الاعضاء الخمسة الدائمين في مجلس الامن التابع للأمم المتحدة .

ولي الشرف أن أحيل إلى سعادتكم نسخة من الاقتراح المذكور ، للعلم وللنظر فيه .

(توقيع) خيو سامفان

نائب رئيس كمبوديا المكلف
بالشؤون الخارجية ،
رئيس الطرف الملقيب
بكمبوتشيا الديمقراطية

اقتراح مؤرخ في ٢٩ حزيران/يونيه ١٩٩٠ مقدّم من الطرف
الملقب بكمبوتشيا الديمقراطية من أجل إيجاد تسوية
سياسية شاملة للمشكلة الكمبودية في إطار موجز النتائج
الصادر في ٢٦ أيار/مايو ١٩٩٠ عن الأعضاء الخمسة
الدائمين في مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة

إن طرف كمبوتشيا الديمقراطية ، مثله مثل الحكومة الوطنية لكمبوديا ككل ، قد أعرب دائما عن نواياه الصادقة ، وتقدم باقتراحات متتالية تهدف الى التوصل في أقرب وقت ممكن الى تسوية سياسية شاملة للمشكلة الكمبودية ، من شأنها أن تعيد لكمبوديا السلم والاستقلال والسيادة والوحدة في إطار سلامة أراضيها ، وأن تصون السلم والأمن والاستقرار في جنوب شرقي آسيا .

وفي هذا الصدد ، أعرب طرف كمبوتشيا الديمقراطية عن تأييده التام لموجز النتائج الصادر في ٢٦ أيار/مايو ١٩٩٠ عن الأعضاء الخمسة الدائمين في مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة ، لا سيما تأكيدهم على أن "التسوية السياسية الشاملة هي وحدها الكفيلة بتحقيق السلم والاستقرار الدائمين في كمبوديا" وأن "أي تسوية سياسية شاملة لا بد أن تتضمن أحكاما محددة على النحو التالي :

"(أ) أن تكفل التحقق من انسحاب جميع القوات الاجنبية ، وتوقف المساعدة العسكرية الخارجية ، ووجود وقف دائم لإطلاق النار ، وإعادة تجميع القوات المسلحة التابعة للفرقاء في مناطق معينة لها بالأقاليم وأن يجري ذلك كله تحت إشراف عملية فعالة لصيانة السلم تظلع بها الأمم المتحدة ؛

"(ب) أن تنشئ رسميا مجلسا وطنيا أعلى ؛

"(ج) أن تضمن إجراء انتخابات حرة ونزيهة لجمعية تأسيسية تحت رعاية الأمم المتحدة ؛

"(د) أن تكرس حقوق الانسان والحريات الاساسية التي يجب أن يتمتع بها الشعب الكمبودي ، مقرونة بالحمايات والضمانات الضرورية ؛

"(هـ) أن توفر نظام ضمانات لاستقلال كمبوديا وسيادتها ، وسلامة وحرمة أراضيها ، وحيادها ووحدتها الوطنية" .

وبروح التعاون القائم مع الاعضاء الخمسة الدائمين في مجلس الامن التابع للأمم المتحدة في إطار موجز النتائج الصادر عنهم في ٢٦ أيار/مايو ١٩٩٠ ، يود طرف كمبوتشيا الديمقراطية أن يتقدم بالاقترح التالي الرامي الى إيجاد تسوية سياسية شاملة للمشكلة الكمبودية :

الاهداف

١ - إعادة السلم والاستقلال والسيادة والوحدة الى كمبوديا في إطار سلامتها الاقليمية ، متحررة من الاحتلال الاجنبي .

٢ - السماح لشعب كمبوديا بممارسة حقه المقدس في تقرير المصير عن طريق إجراء انتخابات حرة ونزيهة .

ولا يمكن تحقيق الهدفين المذكورين أعلاه إلا من خلال تسوية سياسية شاملة ، وإيجاد تسوية في الوقت نفسه للجوانب الخارجية والداخلية للمشكلة الكمبودية ، وذلك تحت مراقبة قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم وتحققها من كافة عمليات صيانة السلم .

*

* *

الفصل الاول

مراقبة انسحاب جميع القوات الأجنبية من كمبوديا والتحقق منه

١ - تتولى قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم المراقبة والإشراف على :

(أ) انسحاب جميع فئات القوات الأجنبية وأسلحتها من كمبوديا وعدم عودتها إلى البلد .

يجب أن يتم انسحاب جميع القوات الأجنبية من كمبوديا في غضون ٦٠ يوما من تاريخ التوقيع على اتفاق التسوية السياسية الشاملة .

(ب) وقف إطلاق النار .

يتم سريان وقف إطلاق النار بصورة كاملة وفي وقت واحد بالنسبة للقوات المتحاربة في جميع أنحاء كمبوديا وذلك بعد مضي ٧٢ ساعة على التوقيع على اتفاق التسوية السياسية الشاملة .

٢ - فور ذلك ، تتولى قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم إقامة مقرها في فنوم بنه أو في باتامبانغ أو في سيمريب ، بعد ٧٢ ساعة من سريان وقف إطلاق النار (أي بعد مضي ١٤٤ ساعة على توقيع اتفاق التسوية السياسية الشاملة) ، كما يتسنى لها أن تبدأ ولايتها المتمثلة في مراقبة تنفيذ الاتفاق الشامل والتحقق منه ، مع اشتراك الممثلين الفيتناميين وممثلي الأطراف الكمبودية الأربعة في عملية المراقبة والتحقق .

*

* *

الفصل الثاني

تسوية الجانب الداخلي

أولا - الجوانب العسكرية

بغية ضمان نجاح عملية الانتقال ، والحيلولة دون نشوب حرب أهلية وضمان تحقيق أمن داخلي يفضي الى اجراء انتخابات حرة وعادلة ، لا بد من وجد قوة تابعة للأمم المتحدة لصيانة السلم من أجل مراقبة والتحقق من :

١ - نزع سلاح جميع القوات المسلحة التابعة للطرفين الكمبودية الأربعة وتمصيتها نهائيا ؛

لن تتعدى عمليات نزع سلاح جميع القوات المسلحة التابعة للطرفين الكمبودية الأربعة وتمصيتها نهائيا فترة ٦٠ يوما من تاريخ سريان اتفاق التسوية السياسية الشاملة .

٢ - وقف المساعدات العسكرية الخارجية المقدمة الى الطرفين الكمبودية الأربعة .

٣ - تحديد مواقع مخابئ الأسلحة والتوريدات العسكرية ومصادرتها في البلد بأسره .

ثانيا - السلطة المؤقتة

بغية استعادة السلم والأمن في كمبوديا وتمكين الشعب الكمبودي من ممارسة حقه المقدس في تقرير المصير من خلال اجراء انتخابات حرة ونزيهة ، لا بد من اقامة تعاون بين الأمم المتحدة والطرفين الكمبودية الأربعة . ولذلك ، من الضروري انشاء سلطة كمبودية رباعية مؤقتة تضم الأحزاب الكمبودية الأربعة على قدم المساواة . وعندئذ فقط يمكن أن يكون هناك عدل ومصالحة وطنية حقيقية وأمن داخلي في كمبوديا .

١ - السلطة المؤقتة العليا خلال فترة الانتقال هي المجلس الوطني الاعلى .

٢ - المجلس الوطني الاعلى هو نتويج لاستقلال كمبوديا وسيادتها ووحدتها .

- ٣ - يتولى صاحب السمو الملكي سامديش نورودوم سيهانوك رئاسة المجلس الوطني الأعلى .
- ٤ - يمثل المجلس الوطني الأعلى كمبوديا لدى الأمم المتحدة في الساحة الدولية ، ويُسير شؤون البلد .
- ٥ - تُمثل الأطراف الكمبودية الأربعة ، على قدم المساواة ، من القمة إلى القاعدة ، في المجلس الوطني الأعلى وفي جميع الوزارات وعلى أصعدة البلدية والاحياء والمجتمعات المحلية والقرى .
- ٦ - يتعاون المجلس الوطني الأعلى مع الأمم المتحدة ومع قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم من أجل ضمان احترام وتنفيذ اتفاق التسوية السياسية الشاملة .
- ٧ - يتمتع المجلس الوطني الأعلى بسلطات تشريعية وينفذ القوانين المعتمدة بطريقة تدريجية اعتباراً من توقيع اتفاق التسوية السياسية الشاملة وما تظلع به الأمم المتحدة من مراقبة وتحقق وحتى انعقاد الجمعية التأسيسية ، واعتماد الدستور الجديد وتشكيل حكومة وطنية جديدة في كمبوديا .
- ثالثاً - الانتخابات
- ١ - تُجرى انتخابات حرة ونزيهة في اطار التسوية السياسية الشاملة وفي ظل أوضاع "لا يكون فيها ميزة لأي طرف" (١) .
- ٢ - تُعد المبادئ الأساسية التي ينبغي أن يستند إليها الدستور الكمبودي الجديد ، في اطار نظام حكم ديمقراطي حر يضم أحزاباً سياسية كثيرة ، وبرلماناً ، واقتصاداً سوقياً حراً ، جزءاً لا يتجزأ من التسوية السياسية الشاملة .
- ٣ - تُجرى الانتخابات في كمبوديا تحت اشراف الأمم المتحدة .
- ٤ - يتم تحديد فترة الانتقال اعتباراً من تاريخ توقيع اتفاق التسوية السياسية الشاملة وحتى يوم اجراء الانتخابات .

- ٥ - لابد من اتخاذ التدابير الضرورية لاجراء انتخابات حرة ونزيهة ، بما في ذلك سن قوانين وقواعد انتخابية ، واجراء تعداد للسكان وتسجيل الناخبين .
- ٦ - يتمتع جميع الكمبوديين بنفس الحقوق والحريات وفرص الاشتراك في عملية الانتخاب (٣) .

- ٧ - تقوم الجمعية التأسيسية الناجمة عن الانتخابات بوضع واعتماد مشروع الدستور ، وتحول نفسها الى مجلس تشريعي ، يعمل على انشاء الحكومة الجديدة .

رابعا - حماية حقوق الانسان

في اطار التسوية السياسية الشاملة ، تقبل الاطراف الكمبودية الاربعة التدابير التالية :

- ١ - التزام كمبوديا بالامتثال لالتزامات ميثاق الامم المتحدة والمكوك الدولية لحقوق الانسان ذات الصلة وتنفيذها .
- ٢ - الاشراف العام على جميع جوانب حق الانسان خلال فترة الانتقال .

*

* *

الفصل الثالث

ضمان استقلال كمبوديا وسيادتها وسلامة وحرمة أراضيها وحيادها ووحدتها الوطنية

بغية اقامة سلم دائم ، وتحقيق الأمن والاستقرار في كمبوديا ، من الضروري توفير نظام للضمانات ، في اطار تسوية سياسية شاملة ، يكفل استقلال كمبوديا ، وسيادتها ، وسلامة وحرمة أراضيها ، وحيادها ووحدتها الوطنية .

وفي ظل التسوية السياسية الشاملة ، تقبل الاطراف الكمبودية الاربعة المبادئ التالية :

- ١ - اتباع كمبوديا لسياسة ترمي الى تحقيق الاستقلال ، والسلم وعدم الانحياز ، واقامة علاقات ودية مع جميع البلدان على أساس مبادئ التعايش السلمي .
- ٢ - اعلان كمبوديا لحيادها الدائم .
- ٣ - عدم انضمام كمبوديا على الاطلاق الى أي تحالف عسكري وعدم سماحها بإنشاء قواعد عسكرية أجنبية أو وضع قوات عسكرية أجنبية على أراضيها .
- ٤ - وجود قوة الأمم المتحدة لصيانة السلم في كمبوديا لمدة عدة سنوات ، مع تزويدها بموارد كافية لضمان اقامة السلم والامن والاستقرار في البلد .
- ٥ - تكفل الأمم المتحدة استقلال كمبوديا ، وسيادتها ، وسلامة وحرمة أراضيها ، وحيادها ووحدتها الوطنية .

*

* *

يتضمن هذا الاقتراح ثلاثة فصول (الفصل الاول والفصل الثاني والفصل الثالث) تشكل جزءا لا يتجزأ من التسوية السياسية الشاملة . ولذلك ، يتعين تنفيذ الفصول الثلاثة بوصفها عملية واحدة وفريدة من البداية وحتى النهاية ، أي منذ توقيع اتفاق التسوية السياسية الشاملة وحتى اجراء الانتخابات ، وانعقاد الجمعية التأسيسية ، واعتماد الدستور ، وتشكيل حكومة وطنية جديدة في كمبوديا .

ويرمي هذا الاقتراح الى وضع نهاية للحرب العدوانية الفيتنامية والاحتلال الفيتنامي ، وضمان انسحاب كافة فئات القوات الفيتنامية من كمبوديا ، والسماح للأطراف الكمبودية الأربعة المتنازعة بالجلوس معا ومحاولة حل المشكلة على أفضل وجه ممكن من خلال بذل جهود مشتركة الى حين اعتماد الدستور الوطني وتشكيل حكومة وطنية في كمبوديا يعيش جميع الكمبوديين في ظلها في تآلف مع بعضهم البعض .

الحواشي

(١) موجز استنتاجات اجتماع أعضاء مجلس الأمن الدائمين الخمسة التابع للأمم المتحدة المعقود في باريس ، في يومي ١٥ و ١٦ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠ . انظر الوثيقة A/45/91 ، الصفحة ٢ .

(٢) المرجع نفسه .
